

## ხ ე ლ შ ე კ რ უ ლ ე ბ ა N110/გ

ქ. მცხეთა

22 სექტემბერი 2016 წელი

ერთის მხრივ, ქალაქ მცხეთის მუნიციპალიტეტის მერია, შემდგომში „შემსყიდველი“, ქალაქ მცხეთის მუნიციპალიტეტის მერის ავთანდილ ნემსიწვერიძის სახით და მეორეს მხრივ, შპს „წიგნიერის“ დირექტორი ნინო უჩავას სახით, შემდგომში „მომწოდებელი“, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

### 1. ხელშეკრულების საგანი

1.1 მთარგმნელობითი მომსახურება. (CPV 79530000).

### 2. მომსახურების მიწოდების ვადა და ღირებულება

2.1 მომსახურების მიწოდების საბოლოო ვადა 2016 წლის 30 სექტემბრის ჩათვლით.

2.2 ხელშეკრულების ღირებულებაა 75 (სამოცდათხუთმეტი) ლარი.

### 3. ანგარიშსწორეა

3.1 ანგარიშსწორება მოხდება უნაღდო ანგარიშსწორებით, შესრულებული მომსახურების აქტის საფუძველზე.

### 4 მხარეთა უფლება – მოვალეობები

4.1 „მომწოდებელი“ კისრულობს ვალდებულებას:

4.2 გაუწიოს მომსახურება ხელშეკრულებით ნაკისრ ვადებში, შესაბამისი ხარისხით.

4.3 „შემსყიდველი“ კისრულობს ვალდებულებას:

4.4 უზრუნველყოს თანხის ჩარიცხვა გაწეული შესრულებული მომსახურების აქტის გაფორმების შემდეგ 10 სამუშაო დღეში.

### 5. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისას

5.1 თუ „მომწოდებელი“ არ ასრულებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულებებს, „შემსყიდველი“ წერილობითი ფორმით აფრთხილებს დაიცვას ხელშეკრულების პირობები.

5.2 ვალდებულების კვლავ შეუსრულებლობის შემთხვევაში „შემსყიდველი“ უფლება აქვს განიხილოს ხელშეკრულების ვადამდე შეწყვეტის საკითხი.

5.3 შესყიდვის არაჯეროვნად ან არშესრულების და ვადაგადაცილების შემთხვევაში „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია „მომწოდებელს“ არ აუნაზღაუროს გასაწევი მომსახურების ღირებულება და დაავისროს პირგასამტებლო გასაწევი მომსახურების ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.

5.4 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების 5.3 პუნქტით გათვალისწინებული პირგასამტებლოს ოდენობა მაღლებებს მთლიანი სახელშეკრულებლო ღირებულების 5%-ს, შემსყიდველს უფლება აქვს ცალმხრივად შეწყვიტოს ხელშეკრულება.

### 6. ხელშეკრულების ძალაში შესვლა

6.1 ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელმოწერის დღიდან.

### 7. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა

7.1 ხელშეკრულების პირობების შეცვლა დაუშვებელია თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულებაში დაფიქსირებული ფასები და უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველი ორგანიზაციისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა ხორბა საძაროიოობის აწონიმიობისობით იმართოს ჩისით.

#### 8. ფორს – მაჟორი

8.1 მხარეები არ არიან პასუხისმგებელი თავიანთ ვალდებულებათა სრულად ან ნაწილობრივ შესრულებაზე, თუ ეს შესრულება გამოწვეულია ისეთი გარემოებით, როგორიცაა წყალდიდობა, ხანძარი, მიწისძვრა და სხვა სტიქიური მოვლენები, აგრეთვე ომები და საომარი მოქმედებები, თუ ისინი უშუალოდ ზემოქმედებას ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე.

#### 9. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

9.1 წამოჭრილი დავები ან აზრთა სხადასხვაობა შესაძლებელია გადაწყვეტილ იქნეს ორივე მხარის ერთობლივი მოლაპარაკების საფუძველზე.

9.2 თუ „მიმწოდებელი“ და „შემსყიდველი“ მოლაპარაკების დაწყებიდან 10 დღის განმავლობაში ვერ შესძლებენ მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვიტონ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს სასამართლოს მოქმედი კანონმდებლობით დადგნილი წესით.

#### 10. სხვა პირობები

10.1 ამ ხელშეკრულებით გაუთვალისწინებელი საკითხები რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

10.2 არც ერთ მხარეს არა აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს თავისი უფლებები და მოვალეობები, მეორე მხარის თანხმობის გარეშე.

10.3 ხელშეკრულება დგება ქართულ ენაზე. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იყოს ქართულ ენაზე.

#### 11 ხელშეკრულების პირობების კონტროლი

11.1 ხელშეკრულების პირობების კონტროლს განახორციელებს ქალაქ მცხეთის მუნიციპალიტეტის მერიის განათლების, კულტურის, ტურიზმის, სპორტისა და ახალგაზრდობის საქმეთა სამსახურის უფროსი ირაკლი შიოლმაშვილი

#### 12. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

12.1 ხელშეკრულების მოქმედების ვადა 2016 წლის 30 დეკემბრის ჩათვლით.

#### 13. მხარეთა რეკვიზიტები

##### შემსყიდველი

##### მომწოდებელი

ქალაქ მცხეთის მუნიციპალიტეტის მერია  
მის: ქ. მცხეთა, აღმაშენებლის ქ.136  
სახელმწიფო ხაზინა  
ხაზინის კოდი: TRESGE22  
ა/ნ GE24NB 0330 1002 0016 5022  
ს/კ 236098833  
ელ-ფოსტა: [mtskhetacityhall@gmail.com](mailto:mtskhetacityhall@gmail.com)  
ტელ: 251 21 70



შპს „წიგნიერი“  
მის: ქ. თბილისი, მტკვრის ქ.N3  
ბანკი: ლიზერთი ბანკი  
ბანკის კოდი LBRTGE22  
ა/ნ GE62LB0113 1111 2223 2000  
ს/კ 404508706  
ელ-ფოსტა: ninutschi@mail.ru  
ტელ: 555122471

##### დირექტორი

ნინო უჩავა



ქ. მცხეთა

22.09.2016წ.

### ხელშერილი ინტერესთა კონფლიქტის შესახებ

ვადასტურებ, აღნიშნულ შესყიდვაში ჩემი მონაწილეობა არ ეწინააღმდეგება „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის I თავის მე-8 მუხლით გათვალისწინებულ პირობებს. (შპს „წიგნიერი“ მთარგმნელობითი მომსახურეობა ს/კ 404508706).

ქალაქ მცხეთის მუნიციპალიტეტის მერი

ავთანდილ ნემსიწვერიძე

ქალაქ მცხეთის მუნიციპალიტეტის მერიის  
განათლების, კულტურის, ტურიზმის,  
სპორტისა და ახალგაზრდობის საქმეთა  
სამსახურის უფროსი

ირაკლი შიოლაშვილი